



## **УРВАШИ БУТАЛИЯ, ЭМИЛИ НАСРАЛЛА И ИРИНА ЩЕРБАКОВА ПОЛУЧАТ МЕДАЛЬ ГЁТЕ**

**Медаль Гёте 2017 года будет вручена индийской издательнице Урваши Буталии, ливанской писательнице Эмили Насралле и российской правозащитнице Ирине Щербаковой. Гёте-Институт ежегодно вручает этот официальный знак отличия Федеративной республики Германии тем лицам, которые особенно ярко проявили себя в международном культурном обмене. 28 августа в Веймарском замке-резиденции их наградит президент Гёте-Института Клаус-Дитер Леманн. Речи о лауреатах произнесут Марианна Биртлер, в прошлом федеральный уполномоченный по документам Министерства государственной безопасности ГДР (Штази), журналистка Эмили Дише-Беккер и социолог Криста Вихтерих.**

Вручение медали Гёте 2017 года проходит под девизом «Язык – это ключ». В лице лауреатов – Урваши Буталии, Эмили Насраллы и Ирины Щербаковой – отдается должное тем, кто мужественно и открыто высказывается о табуированных в своем обществе темах – будь то насилие по отношению к женщинам или политика памяти. Урваши Буталия вот уже более 40 лет выступает за то, чтобы в Индии свой голос обрели оттесненные на край общественной жизни группы. Будучи издательницей, придерживающейся феминистских позиций, она активно борется за изменение индийского законодательства об изнасиловании и приданом, а также является признанным во всем мире публицистом. Эмили Насралла – одна из самых известных писательниц арабского мира. Для своих произведений, адресованных как детям, так и взрослым, она нашла поэтический язык, которым можно описать повседневную жизнь охваченного гражданской войной Ливана. Ирина Щербакова несколько десятилетий выступает за публичное освещение репрессивной политики бывшего Советского Союза. В 1988 году она стала одним из основателей первой советской неправительственной организации – созданный тогда «Мемориал» по сей день борется за защиту прав человека в России и с 2016 года внесен в реестр «иностранных агентов». Ирина Щербакова – желанный собеседник в разговоре о германо-российских отношениях, чем вносит значительный вклад во взаимопонимание между обеими странами.

### **Урваши Буталия**

Урваши Буталия родилась в 1952 году, изучала литературу в Дели и культуру Юго-Восточной Азии в Лондоне. Уже более 20 лет преподает в университете. В 1984 году основала первый феминистский издательский дом в Индии – «Кали для женщин». Из него в 2003 году вышло издательство «Зубаан» («Язык и голос»), которое специализируется на правах женщин, гендере, общественных науках. В серии книг «Зубаан для молодежи» Урваши Буталия публикует книги для детей и юношества, которые касаются тем, по большей части табуированных в Индии – таких, например, как альтернативные жизненные и семейные модели, инвалидность, смерть или фанатизм. Не занимаясь напрямую политикой, Урваши Буталия тем не менее стала известна во всей стране – благодаря тому, что во весь голос



требует защиты прав меньшинств и стремится проработать недавнюю историю Индии. С 1997 года она регулярно публикует статьи в «Леттр Интернасьональ» о положении женщин и социально-политическом развитии Индии, а также о культуре памяти после раздела страны в 1947 году. Ее книга «Другая сторона молчания. Голоса из раздела Индии» (2000) – одна из самых важных работ на эту тему. В интервью со свидетелями событий она фиксирует, как они пережили политическое разделение Индии, при котором погибло около миллиона человек.

### **Эмили Насралла**

Эмили Насралла – одна из наиболее известных писательниц арабского мира. Она родилась в 1931 году, выросла в христианской семье в деревне на юге Ливана. После изучения педагогики в Бейруте она сначала работала учительницей, потом журналисткой, потом стала независимым автором. В 1962 году она дебютировала романом «Птицы сентября», который был отмечен тремя арабскими литературными премиями. Наряду с романами, эссе и сборниками рассказов Эмили Насралла опубликовала семь детских книг. В центре ее произведений – деревенская жизнь в Ливане, стремление женщин к эмансипации, вопросы идентичности перед лицом гражданской войны, миграция. Во времена гражданской войны, продолжавшейся в Ливане с 1975 года – более 15 лет – ее книги звучали как крик о помощи из распадающегося общества. В ее самой известной детской книге «Опасная жизнь котика Цику» (1998) описывается повседневная жизнь военного времени в Бейруте, за который идет борьба – с точки зрения отстраненно наблюдающего кота. Несмотря на то, что все ее имущество не раз полностью уничтожалось бомбардировками, она отказывалась отправиться в эмиграцию. Ее роман «Птицы сентября» сегодня считается классикой арабской литературы и включен в Ливане в школьную программу.

### **Ирина Щербакова**

Историк Ирина Щербакова родилась в 1949 году в Москве. Работает также как публицист и переводчик. В конце 1970-х годов начала записывать на магнитофон интервью с жертвами сталинизма, с 1991 года занимается исследованиями в архивах КГБ. Ирина Щербакова – одна из основателей «Мемориала», который в 1988 году стал первой независимой и созданной силами гражданского общества организацией в СССР. Вместе с «Мемориалом» она выступает за публичное освещение репрессий советского времени и за защиту прав человека в сегодняшней России. Ирина Щербакова – руководитель его молодежных и образовательных программ, координатор проектов по устной истории, а также ежегодного всероссийского школьного конкурса «Человек в истории. Россия – XX век». В сентябре 2016 года «Мемориал» был внесен российским Министерством юстиции в реестр «иностранных агентов». Как автор и редактор Ирина Щербакова выпустила множество книг о сталинизме и культуре памяти, многие из них были опубликованы на немецком языке. С большим интересом недавно была встречена созданная совместно с немецким историком Восточной Европы Карлом Шлёгелем книга диалогов «Российский рефлекс. Взгляды на кризис отношений» (2015).



О лауреатах медали Гёте 2017 года будут произнесены речи. Об Ирине Щербаковой расскажет Марианна Биртлер, в прошлом федеральный уполномоченный по документам Службы государственной безопасности ГДР, об Эмили Насралле будет говорить журналистка Эмили Дише-Беккер, а об Урваши Буталии – социолог Криста Вихтерих. Накануне вручения медали Гёте-Институт совместно с Веймарским фестивалем искусств организует утреннее мероприятие с тремя награждаемыми: в воскресенье, 27 августа 2017 года Урваши Буталия, Эмили Насралла и Ирина Щербакова поговорят с культурологом Кристиной фон Браун, вице-президентом Гёте-Института. Вечером 27 августа 2017 года, в рамках Веймарского фестиваля искусств, состоится беседа Ирины Щербаковой и эксперта по Восточной Европе Карла Шлёгеля о немецко-российских отношениях.

*Вручение медали Гёте 2017 года проводится в тесном сотрудничестве с веймарским фондом «Классик Штифтунг» и городом Веймаром. Беседа с тремя лауреатами – совместное мероприятие с Веймарским фестивалем искусств. Вечерняя дискуссия с Ириной Щербаковой и Карлом Шлёгелем – также совместное мероприятие с Веймарским фестивалем искусств, кроме того, его поддерживает фонд «Культурштифтунг дес бундес».*